

هل ترجمة سبعة أسابيع واثنان

وستون أسبوعاً خطأ لأنه يوجد فاصل

بينهم؟ دانيال 9: 25

Holy_bible_1

الشبهة

يترجم المسيحيين دانيال 25:9 فاعلم وافهم أنه من خروج الأمر لتجديد أورشليم وبنائها إلى المسيح الرئيس سبعة أسابيع واثنان وستون أسبوعاً يعود ويبنى سوق وخليج في ضيق الأزمنة. ولكن ترجمة سبعة أسابيع واثنان وستون أسبوعاً التي يستشهدوا بها على زمن مجيء المسيح خطأ فهي لا تقول سبعة أسابيع واثنان وستون أسبوعاً ولكن سبعة أسابيع وبعد ذلك اثنان وستون

اسبوعا وليست عن حدث واحد بل عن حدثين. فهذه ليست نبوة عن زمن مجيء يسوع بل عن

بناء الهيكل

الرد

ما يقوله المشككين غير دقيق فبالرغم إنني اتفق مع جزء صغير مما يقولوا هنا وهو ان هناك حدثين أحدهما بعد سبعين أسبوع والثاني بعد 62 أسبوع ولكن اختلف معهم فيما قالوه من ترتيب لان الاعداد واضحة ان من خروج الامر للتجديد سبعة أسابيع أي تتجدد بعد سبعة أسابيع ثم بعد 62 أسبوع تاليين بعد التجديد يمسح المسيح وبعد هذا يقطع المسيح فهما متتاليين بينهما حدث يكتمل ولكن من البداية الى مسح المسيح 69 أسبوع

ولا يوجد إشكالية بل اتفق معهم في تعبير سبعة أسابيع وبعد ذلك اثنان وستون أسبوعا فلفظ (بعد ذلك) يعني نفس معنى (و) او (ثم) ويفيد التتابع

وندرس معا العدد لغويا وسياق الكلام

سفر دانيال 9

24 سبعون أسبوعا قضيت على شعبك وعلى مدينتك المقدسة لتكميل المعصية وتتميم الخطايا

ولكفارة الإثم وليؤتى بالبر الأبدي ولختم الرؤيا والنبوة ولمسح قدوس القدسين.

25 فاعلم وافهم أنه من خروج الأمر لتجديد أورشليم وبنائها إلى المسيح الرئيس سبعة أسابيع

واثنان وستون أسبوعاً يعود ويبنى سوق وخليج في ضيق الأزمنة.

26 وبعد اثنين وستين أسبوعاً يقطع المسيح وليس له وشعب رئيس آت يخرب المدينة والقدس

وانتهأه بغمارة وإلى النهاية حرب وخراب قضي بها.

27 ويثبت عهداً مع كثيرين في أسبوع واحد وفي وسط الأسبوع يبطل الذبيحة والتقدمة وعلى

جناح الأرجاس مخرب حتى يتم ويصب المقضي على المخرب

سياق الكلام يتكلم عن اجمالي سبعون أسبوع

ويقسمهم بترتيب 7 أسابيع + 62 أسبوع + 1 أسبوع = 70 أسبوع

فلكي يكونوا 70 أسبوع لابد ان يكون 7 ثم 62 ثم 1

الامر الثاني ان السبعون أسبوع هم لمسح القدوس

وشرحت موضوع قدوس القدوسين

الرد على ادعاء خطأ ترجمة قدوس القدوسين لأنها قدس الاقداس دانيال 9

فالتسلسل كله هو للقدوس أي الترتيب 7 أسابيع ثم 62 أسبوع فلكي يكونوا 70 أسبوع لابد ان

يكون 7 ثم تبنى المدينة ثم 62 ثم يأتي المسيح ثم يقطع بعد هذا

فسياق الكلام يؤكد ان الترجمة الصحيحة هي التي تفيد الترتيب

لغويا

ותדע ותשכל מן-מצא דבר להשיב ולבנות ירושלם עד-משיח נגיד שבועים שבעה ושבעים
ושנים ושנים תשוב ונבנתה רחוב וחרוץ ובצוק העתים:

(IHOT+) ותדע H3045 Know ותשכל H7919 therefore and understand מן H4480 from מצא H4161 the
going forth דבר H1697 of the commandment להשיב H7725 to restore ולבנות H1129 and to build
ירושלם H3389 Jerusalem עד H5704 unto משיח H4899 the Messiah נגיד H5057 the Prince
שבועים H7620 weeks. שבעה H7651 seven ושבעים H7620 weeks: נשים H8346 and threescore
ושנים H8147 and two תשוב H7725 again ונבנתה H1129 shall be built רחוב H7339 the street
וחרוץ H2742 and the wall ובצוק H6695 even in troublous העתים: H6256 times.

فهذا ما يقوله العدد لغويا فلا يوجد أي لفظ يفيد انفصال زمني ولا يوجد أي تعبير يقول انهم
زمنين لا علاقة لهم ببعض.

فالترجمة الصحيحة هو بالفعل سبعة أسابيع واثنان وستون أسبوعا

اما عن ادعاء انها عن بناء الهيكل فاين في العدد يقول الهيكل؟

سفر دانيال 9

24 سبعون أسبوعا قضيت على شعبك وعلى مدينتك المقدسة لتكميل المعصية وتتميم الخطايا
ولكفارة الإثم وليؤتى بالبر الأبدي ولختم الرؤيا والنبوة ولمسح قدوس القدسين.

25 فاعلم وافهم أنه من خروج الأمر لتجديد أورشليم وبنائها إلى المسيح الرئيس سبعة أسابيع

واثنان وستون أسبوعا يعود ويبنى سوق وخليج في ضيق الأزمنة.

26 وبعد اثنين وستين أسبوعا يقطع المسيح وليس له وشعب رئيس آت يخرّب المدينة والقدس

وانتهائه بغمارة وإلى النهاية حرب وخرّب قضي بها.

27 ويثبت عهدا مع كثيرين في أسبوع واحد وفي وسط الأسبوع يبطل الذبيحة والتقدمة وعلى

جناح الأرجاس مخرب حتى يتم ويصب المقضي على المخرب

فهو فقط ادعاء ان المسيح او الممسوح هو الهيكل ولكن العدد لا يقول هذا فالهيكل لا يلقب باسم

بالمسيح الرئيس. فالكلام بوضوح عن المسيح الرئيس وسأتي لهاذا لاحقا في تفسير النبوة بشيء

من التفصيل

والمجد لله دائما